

西方文化艺术之源

# 希腊神话

第二卷

于凤湘 曲厚芳 编著



第一篇 英雄传说（上）

第二篇 英雄传说（下）

山东人民出版社



最全面

最系统

最具文化品位

之希腊神话版本

99



西方文化艺术之源

# 希腊神话

(第二卷)

第一篇 英雄传说 (上)  
第二篇 英雄传说 (下)

于凤湘 曲厚芳 编著

山东人民出版社

217  
Q785

## 第二卷 目 录



### 第一篇 英雄传说（上）

#### 一、“阿尔戈”英雄探险记 3

穿一只鞋子的人 3

金羊毛的传说 6

英雄聚集“阿尔戈” 7

相关链接——阿波罗多洛斯的“英雄谱” 9

惜别女王许普西皮勒 9

泉水女仙拉走许拉斯 12

菲纽斯遭遇哈耳皮埃 15

闯过博斯普鲁斯海峡 17

遭遇斯廷法罗斯湖怪鸟 18

巧遇佛里克索斯的儿子们 20

到达科尔基斯 22

小爱神箭中美狄亚 24

美狄亚的两难抉择 26

美狄亚私会伊阿松 28

伊阿松战胜神牛 31

美狄亚智取金羊毛 34

美狄亚诱兄退追兵 37





基尔克净罪 39

闯过墨西拿海峡 42

阿尔基诺奥斯的判决 45

逃出利比亚的荒漠 47

智胜青铜时代的巨人 50

英雄末路 51

相关链接——“心理悲剧的鼻祖”欧里庇得斯与《美狄亚》 58

## 二、墨勒阿革洛斯与阿塔兰塔的故事 61

狩猎卡吕冬野猪之灾 61

女英雄阿塔兰塔의灾难 66



## 三、赫拉克勒斯的故事 69

赫拉克勒斯的身世 69

赫拉克勒斯的教育 75

赫拉克勒斯选择人生道路 76

相关链接——安尼巴莱·卡拉奇和《赫拉克勒斯的选择》 79

英雄初显身手 81

相关链接——亚历山大大帝和古希腊的外部盛极时期 83

赫拉克勒斯与欧律斯修斯 84

猎捕尼迈亚巨狮 86

大战勒耳那九头蛇怪 88

生擒克律涅亚山的赤牝鹿 90

活捉厄律曼托斯野猪 92

打扫奥革阿斯的牛圈 95

驱逐斯廷法罗斯湖怪鸟 96

驯服克里特公牛 97

带回狄奥墨得斯的食人马 98

相关链接——亚历山大里亚城和亚历山大里亚图书馆 99

征服亚马孙女人国 100

牵回革律翁的牛群 102

摘取圣园里的金苹果 106

相关链接——希腊化时代与古希腊科学的繁荣 110





活捉冥府恶狗克耳柏洛斯 111

求婚引起的风波 114

为翁法勒服役 116

惩罚仇人 120

相关链接——奥林匹亚与奥林匹克运动会 125

战胜死神塔那托斯 126

赢得公主得亚尼拉的爱情 131

误中涅索斯的毒计 135

不死的赫拉克勒斯 137

## 第二篇 英雄传说（下）



一、特修斯的故事 145

以赫拉克勒斯为榜样 145

寻父路上除六害 149

父子相认 152

克里特与雅典的宿怨 154

赴克里特进贡 157

代达罗斯修建米诺斯迷宫 160

相关链接——米诺斯文明与米诺斯美女 164

杀死牛头怪 166

酒神掠走阿里阿德妮 168

代达罗斯修逃亡西西里 171

执政雅典 176

相关链接——倡导文化兴邦的伯里克利与雅典的辉煌 181

马人之战 183

相关链接——伯里克利的葬礼演讲 188

亚马孙女人国之战 189

相关链接——古希腊三大哲学家与雅典学院 191

菲得拉的毁灭 193

劫持海伦 198

客死他乡与再度辉煌 201





## 二、奥狄浦斯的故事 206

拉伊奥斯作孽 206

得尔福寻根 208

破解斯芬克司之谜 210

谁是凶手 213

悲愤自戕 217

安提戈涅陪父流浪 221

到达复仇女神的圣林 222

特修斯救助奥狄浦斯 225

悲壮的末日 227

相关链接——“命运悲剧之父”索福克勒斯与《奥狄浦斯王》 229



## 三、七雄攻打底比斯 232

阿德拉斯托斯与安菲阿拉斯兄弟和解 232

埃里菲勒受贿 234

路遇许普西皮勒 238

底比斯城内外 241

安提戈涅的悲伤 243

墨诺柯斯为国捐躯 245

鏖战底比斯 247

手足相残 249

安菲阿拉斯阵亡 252

安提戈涅的抗争 254

海蒙殉情 256

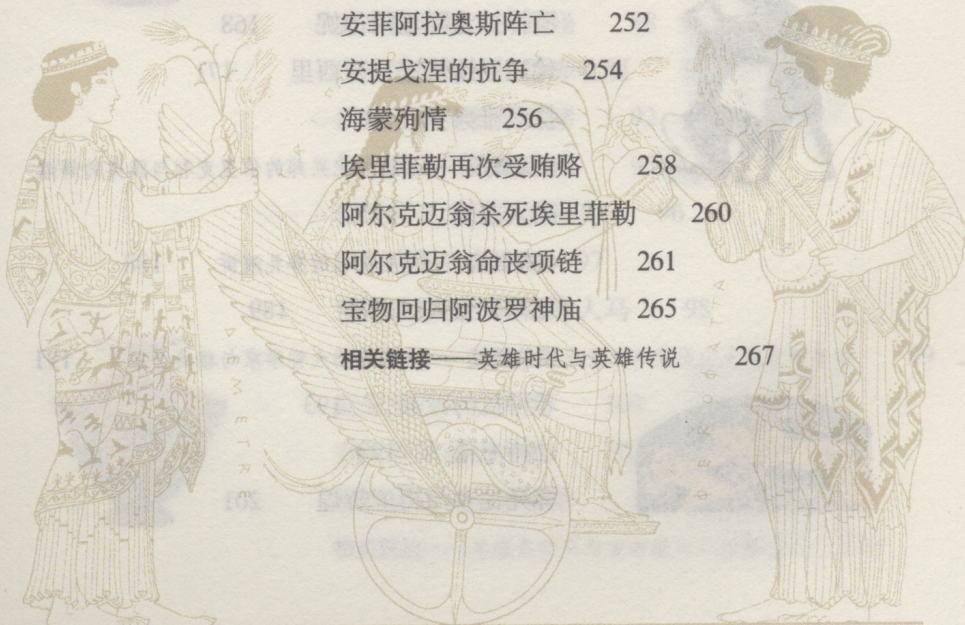
埃里菲勒再次受贿赂 258

阿尔克迈翁杀死埃里菲勒 260

阿尔克迈翁命丧项链 261

宝物回归阿波罗神庙 265

相关链接——英雄时代与英雄传说 267





西方文化艺术之源·希腊神话

## 第二卷

# 第一篇 英雄传说(上)

---



## 一、“阿尔戈”英雄探险记



### 穿一只鞋子的人

秋天的艳阳照耀着重峦叠嶂的佩利翁山，照耀着佩利翁山所环抱的帕加塞海湾。海边狭长的伊奥尔科斯广场上香烟缭绕，热闹非凡。伊奥尔科斯国王佩利阿斯头戴花环高举酒杯，正在主持祭祀海神波塞冬。一位风尘仆仆的年轻人走了过来，站在一旁观看。突然看到陌生的年轻人，众人都感到十分惊奇，以为他是太阳神阿波罗或战神阿瑞斯现身，因为他相貌堂堂，高大强壮。正在祭祀的国王无意中也看到了年轻人，并且注意到他泥污的双脚只穿着一只鞋子。

祭祀海神的仪式结束后，佩利阿斯压住内心的惶恐，快步向年轻人走来，关切地询问他的名字和家乡。年轻人语调平和而无畏地回答道：“我是伊奥尔科斯国王埃松的儿子伊阿松，现在回到了我的家乡。”

“果然是他！”狡黠的佩利阿斯低垂着眼皮殷勤地听着，极力隐藏着内心的恐慌，然后假惺惺地说：“我亲爱的侄子，欢迎你的归来。”

很早以前，希伦的儿子埃奥罗斯来到色萨利。他在佩利翁山下选择了一片依山面海的三角地带，创建了美丽的伊奥尔科斯城邦。后来，他在这里与侄女结婚，生下了西绪福斯、萨尔摩纽斯、玛格涅斯、阿塔玛斯、克瑞修斯等七个儿子和五个女儿。这一带山多地少，儿子们长大后，又像前辈一样，陆续告别父母离开家乡到别处创业。埃奥罗斯国王按照幼子继承制的传统习俗，要把王位传给最小的儿子克瑞修斯。萨尔摩纽斯人虽然聪明，却胆小懒惰，

伊阿松 大理石雕刻 高240厘米 意大利 巴特·托瓦尔森 作于1803年 丹麦哥本哈根博物馆藏





佩利阿斯假装欢迎伊阿松 瓶画

一直赖在父母身边。埃奥罗斯去世后，克瑞修斯继承了王位，萨尔摩纽斯这才悻悻离开家乡。他怀着一颗惴惴不安的心，漂泊到伯罗奔尼撒西海岸的厄利斯地方，在那里创建了自己的城邦。当他将那片蛮荒之地开发为富庶文明之邦后，其虚荣心恶性发作而极度个人崇拜，不顾百姓的死活。于是，宙斯用雷电毁灭了他和他的城池。

萨尔摩纽斯离开色萨利时，将他的女儿提洛与他的后妻西得洛都留在伊奥尔科斯。从佩利翁山上流向帕加塞海湾的厄尼皮斯河，宽广而美丽。经常到河边洗衣服或者沐浴的提洛，偷偷爱上了厄尼皮斯河神，常常忘情地看着欢快奔流的河水。

海神波塞冬爱上了常到帕加塞海湾幽会河神的提洛，但是提洛却拒绝了海神的追求。当波塞冬发现了提洛心中的秘密后，就变作厄尼皮斯河神的模样与她幽会。不久，提洛的继母西得洛发现她怀孕了，经常羞辱她，虐待她。提洛生下了双生子后，因害怕继母的惩罚，偷偷跑出去把孩子丢在郊野。一个牧马人赶着马群由此经过，抱起了两个可怜的弃婴。其中一个婴儿的脸被马踢了一下，留下了一块黑色的印记，因而得名“佩利阿斯”，意即“黑色的”；另一个被叫做涅琉斯。后来，提洛嫁给了她的叔叔克瑞修斯，生下了儿子阿米塔翁、菲雷斯、埃松。

克瑞修斯国王决定将王位传给最小的儿子埃松，而让阿米塔翁与菲雷斯另谋生涯。埃松娶美丽的波吕墨得为妻，她是赫尔墨斯的孩子——帕那索斯山下著名的窃贼与骗子奥托吕科斯的女儿，夫妇俩生下了一个乖巧伶俐的儿子伊阿松。埃松非常珍爱这个儿子，一心要把他培养成一个伟大的英雄，在孩子还很幼小的时候，就把他抱给佩利翁山中的著名的马人教师喀戎去教养。

佩利阿斯兄弟长大后，偶然与生母提洛相会，知道了自己的身世。他们咬牙切齿，发誓要杀死西得洛。当西得洛得知佩利阿斯与涅琉斯要找她复仇时，急忙逃进赫拉的圣坛避难。佩利阿斯从圣坛中把她拖出来，并且在圣坛前将她杀死。躲进圣坛避难，表示得到了神祇的

贤者马人喀戎养育英雄铜雕



庇护，杀死避难的人是渎神的行为。佩利阿斯犯了大忌，从此与赫拉结下了冤仇。

这时老国王克瑞修斯已去世，埃松继承了王位。提洛将佩利阿斯与涅琉斯留在身边，一起住在宫中。不久，佩利阿斯与涅琉斯合谋篡夺王位，杀死了同母异父的兄弟埃松。为了独霸王权，佩利阿斯又打跑了涅琉斯。涅琉斯流落到伯罗奔尼撒的西海岸，投奔同母异父的兄弟阿米塔翁，那时他已在西海岸创建了皮罗斯城，成为皮罗斯的第一代国王。后来，涅琉斯霸占了皮罗斯。



睚眦必报的天后赫拉  
瓶画

埃松的儿子伊阿松住在佩利翁山中马人喀戎的城堡中，不但躲过了一劫，还得到了长达二十年的准备做英雄的严格训练。学成之后，他赶回故乡，准备夺回王位，为父亲报仇。

来到厄尼皮斯河边，伊阿松看见一位老妇人望着宽阔的河水发愁。他恭敬地对老妇人说：“我可以背你过河吗？”老妇人毫不客气地趴到他背上。想不到这老妇人非常沉重，累得健硕的伊阿松几乎喘不过气来。过河后，伊阿松的一只鞋子陷在淤泥中，当他寻找鞋子的时候，老妇人却不见了。原来那正是天后赫拉，佩利阿斯的仇敌，她正在寻找报复佩利阿斯的人。伊阿松丢掉了一只鞋子，只有左脚穿着鞋子来到广场。

佩利阿斯因弑弟篡位心中总感不安，曾去祈求神谕。他得到的答复是：提防穿一只鞋子的人。所以，当他看到仅穿着一只鞋子的伊阿松时，十分惊慌。

伊阿松进入王宫后，十分渴慕地看着他幼年曾经生活过的王宫。接连五天，国王都大摆宴席，热热闹闹地庆祝侄儿的归来。第六天，伊阿松来到国王面前，要求归还父亲的王位和权杖。

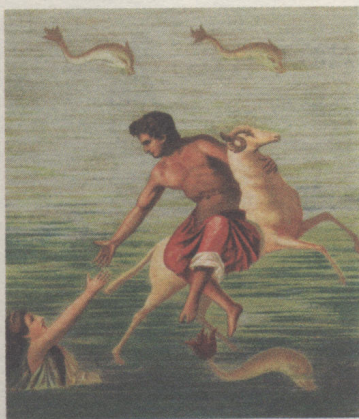
佩利阿斯捻着黄胡须，转着蓝眼珠，点头回答道：“啊，我愿意满足你所有的要求，但你必须替我做一件事情，那就是给我找到金羊毛。很久以来，佛里克索斯的阴魂总是在我的梦中显现。他要求我让他的灵魂得到安静，那就是到很远很远的黑海沿岸的科尔基斯取回金羊毛。我相信，寻找金羊毛的光荣任务，只有你这样的英雄才能完成。当你带着让你荣耀的金羊毛凯旋而归时，必能得到王国和权杖。”



系紧鞋带的神使赫尔墨斯 铜雕 法国 让·巴蒂斯特·皮嘉尔 作于1744年 法国巴黎卢浮宫博物馆藏



赫尔墨斯送来金羊 瓶画 公元前515~前510年 法国巴黎卢浮宫博物馆藏



赫勒坠海 壁画 罗马时期

## 金羊毛的传说

当年，老国王克瑞修斯的兄弟阿塔玛斯从色萨利南下，来到玻奥提亚地界。云神涅菲勒爱上了他，帮助他创建了奥尔科墨诺斯城，还与他生下了赫勒与佛里克索斯姐弟。后来云神涅菲勒离开了阿塔玛斯，底比斯国王卡德摩斯的女儿伊诺嫁于他，阿塔玛斯也因此成为底比斯国王。后母伊诺经常虐待赫勒与佛里克索斯姐弟，当她生下了自己的两个儿子后，姐弟俩更成为她的眼中钉，必予除掉。

秋天种小麦的时候，伊诺让人把一些炒熟的麦粒偷偷混杂在麦种中。阿塔玛斯望着底比斯田野中稀稀拉拉的麦苗而犯了愁：明年小麦如果歉收，那是要闹饥荒的。伊诺乘机对丈夫说：“这一定是得罪了神祇，你应当差人到得尔福去请求神谕。”阿塔玛斯相信了妻子的话，差人去了得尔福。伊诺用重金收买了使者。当他回到底比斯后哄骗阿塔玛斯道：“神谕说，只有用赫勒和佛里克索斯姐弟去祭宙斯，才会避免饥荒袭来。”

阿塔玛斯信以为真，准备拿两个孩子献祭宙斯。云神涅菲勒知道了伊诺的阴谋，请求宙斯救救孩子。正当献祭就要开始之时，宙斯让神使赫尔墨斯给姐弟俩送来了一只背生双翼、长着纯金的羊毛的公羊。在赫尔墨斯的帮助下，姐弟俩骑上了金羊，腾空而去。金羊飞行了九天九夜，飞过了广袤的陆地和海洋。这时，赫勒因头晕，松开了紧紧搂抱着弟弟的双手坠海而死。赫勒坠落的那片海域，就被称为“赫勒海”，或“赫勒斯蓬”，即达达尼尔海峡。伤心的佛里克索斯独自飞向远方，一直飞到了黑海沿岸的科尔基斯城邦。

科尔基斯国王埃厄特斯见到金羊毛十分高兴，格外热情地款待佛里克索斯，并把他的女儿卡尔基奥佩嫁给他为妻。佛里克索斯宰杀金羊祭献宙斯，把金毛羊皮赠给国王。国王又把它献给科尔基斯的保护神——战神

阿瑞斯，命人将珍贵的金羊毛钉在战神的圣林中的一棵大橡树上，还派一条毒龙看守着。

全世界都认为这金羊毛是无价之宝。长久以来，希腊人就听到了关于金羊毛的传说，很多英雄都期盼得到它。佩利阿斯的计谋是，利用探险置伊阿松于死地。伊阿松虽然知道他的险恶用心，却仍以神圣的诺言答应完成这次伟大的探险。



## 英雄聚集“阿尔戈”

全希腊著名的英雄，都被伊阿松邀请参加这次首闯黑海的探险。所有的英雄也都怀着极大的荣誉心与好奇心，踊跃参加这次探险的旅程。

全希腊最著名的造船师阿尔戈斯也被请来了，由他负责打造可以坐下五十名水手的大船。造船场就设在佩利翁山下的海港中，阿尔戈斯率领工匠们日夜精心地打造着快船。船体使用的是全希腊最优良的松木。这种木料很轻，长期浸泡在海水中也不会腐朽。

雅典娜对全希腊英雄们的第一次集体远征热心支持，亲自跑来参与大船的打造。

大船很快打造成功，不但轻快、坚实，还极为华丽。船的两侧镶嵌着富丽堂皇的雕刻，船头镶嵌着从宙斯的圣树上取来的橡木片，青青的橡树枝也插在船头。这是雅典娜从遥远的北方多多那宙斯的神庙前的圣树上取来的。那里是希腊北方最著名的神谕中心。英雄们相信，有了这块神圣的橡木片和橡树枝，他们的探险可以顺利地获得成功。造船师阿尔戈斯为探险立下了头功，也最先获得了荣誉——英雄们决定，以他的名字命名大船为“阿尔戈”号。这是希腊人敢于行驶在大海上的第一艘大船。

当“阿尔戈”扬帆远征时，希腊英雄们一直推举伊阿松为探险总指挥，其他英雄在船上的位置则由拈阄决定。从阿尔卡迪亚来的阿尔卡斯的孙子提费斯，航海经验最丰富，任掌舵；提费斯的孪生兄弟安开奥斯做他的

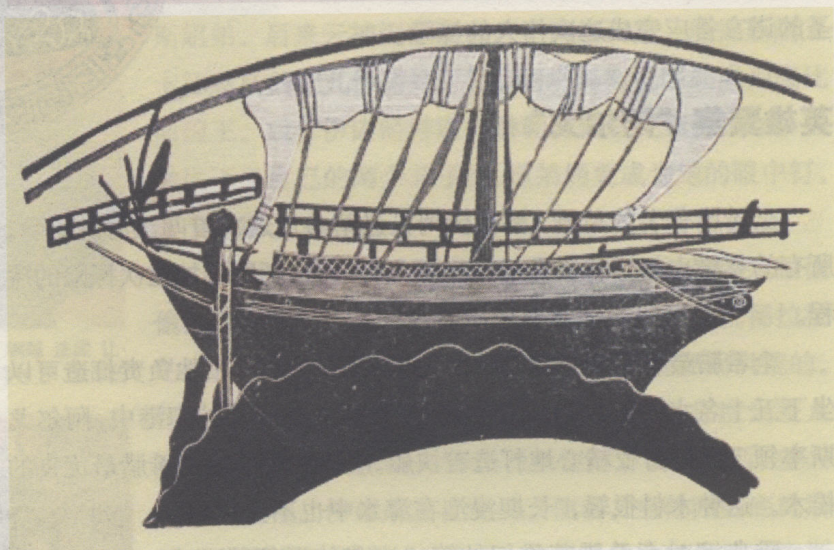
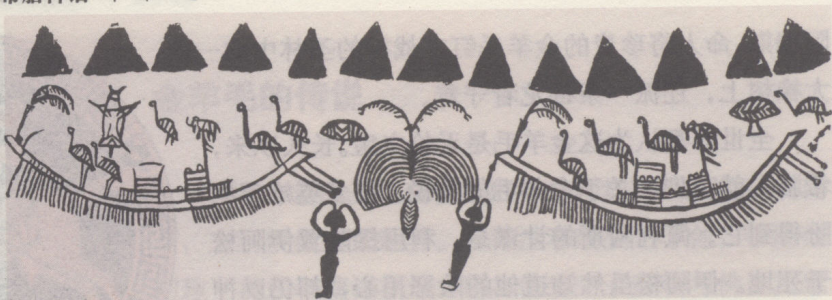
佛里克索斯独自飞向远方 瓶画

智慧女神雅典娜 大理石雕刻 罗马时期复制品  
希腊原件系菲迪亚斯作于公元前5世纪 法国巴黎卢浮宫博物馆藏





最古老的希腊船纹画  
花瓶画



雅典商船 瓶画 公元  
前 500 年

助手。实际上，这一对双生子的父亲是海神波塞冬。从阿尔戈斯来的达那奥斯的后裔“千里眼”林柯斯为领港人；宙斯的儿子赫拉克勒斯，暂停他的十二项苦差，从迈锡尼赶来参加黑海探险，坐在船首。坐在船尾的是埃吉那国王埃阿科斯的两个儿子——佩琉斯与特拉蒙。其余的英雄中，有从埃托利亚来的宙斯的双生子卡斯托尔和波吕杜克斯，从卡吕冬来的王子墨勒阿革洛斯，从雅典来的潘狄翁国王的儿子埃勾斯，从萨摩斯岛来的波塞冬的儿子欧斐摩斯，从色雷斯来的北风神波瑞阿斯的儿子泽特斯与卡拉伊斯；从厄利斯来的奥革阿斯国王的儿子费琉斯。此外，还有伊阿松的两个堂兄弟——从菲雷来的菲雷斯的儿子阿德墨托斯，从皮罗斯来的涅琉斯的儿子涅斯托尔。佩利阿斯的儿子阿卡斯托斯，也自告奋勇参加了远征。此外，阿波罗的两个著名的儿子——医神埃斯库拉皮奥斯与乐神奥尔甫斯也来了。

伊阿松和所有的英雄们都向海神波塞冬以及海中其他的神祇们献祭和祈祷，并许愿：归来之日，把“阿尔戈”献给波塞冬。

风和日丽，水光淡淡。英雄们献祭波塞冬和众神完毕，拔锚起航。



## 相关链接

## 阿波罗多洛斯的“英雄谱”

古希腊阿波罗多洛斯的《神话全书》，是世界上现存的唯一的古希腊人自己编写的神话，是希腊神话的一个重要的材料来源。阿波罗多洛斯是希腊著名历史学家、神话作家，生活在公元前2世纪。公元前146年，他离开埃及的亚历山大里亚城前往小亚细亚的帕加马，最后定居雅典。

周作人将阿波罗多洛斯的《神话全书》从原文直接译为中文，名为《希腊神话》。《希腊神话》中大量文字为注释，关于希腊神话的内容仅有几万字，谈不上故事性与可读性。突出的特点是英雄谱系比较完备，并兼收各种说法，形成了以以色列的伊奥尔科斯，玻奥提亚的底比斯，阿提卡的雅典，伯罗奔尼撒的阿尔戈斯、迈锡尼、斯巴达等城邦的几大家族的较连贯的谱系。有的家族延续五六代，有的则十几代。所以，这部神话是希腊神话难得的梗概或大纲性资料。其文字虽然很干枯，却特别适合做研究希腊神话谱系的参考读物。如果说赫西奥德的《神谱》为我们提供了较完备的神祇的谱系，那么，阿波罗多洛斯则为我们提供了较详细的英雄的谱系。

据《不列颠百科全书》所言，这部概述希腊神话的《神话全书》并非出自阿波罗多洛斯之手，仅以他的名字传世而已。这对我们并不重要。重要的是，我们主要借助于《神谱》与周译《希腊神话》，将希腊神话中的神与人的谱系择其要理顺了。读者朋友如果已经读过其他版本的希腊神话，自有比较；未读过其他版本者，有兴趣也可以较读一番，尤其是国内流传最广的楚图南译德国浪漫主义诗人古·斯威布的《希腊的神话和传说》。

不久，佩利翁山与它怀抱中的帕加塞海湾便远远地落在西北方。

## 惜别女王许普西皮勒

“阿尔戈”号从爱琴海起航后，一直向东北方向驶去，绕过许多海角和岛屿后，一阵暴风雨把他们吹送到莱姆诺斯岛的海岸。莱姆诺斯岛位于色雷斯和小亚细亚之间的海面上，这里曾经居住着古老的佩拉斯基人。当赫菲斯托斯跌落莱姆诺斯岛时，他们热心地搭救过跌伤的火神。为了报答莱姆诺斯人的恩情，火神整天待在浓烟滚滚的铁工



赫菲斯托斯在他的地下铁工场 油画《帕尔那索斯山》局部 意大利曼特尼亚 作于1502年 法国巴黎卢浮宫博物馆藏

莱姆诺斯的保护神阿芙洛狄蒂 大理石雕刻 罗马时期复制品 希腊原件系普拉克西特列斯作于公元前4世纪 美国加利福尼亚州马利布保罗·盖蒂博物馆藏



场中，精心地把锻铁技艺传授给当地人。所以，这里的铁工艺品闻名远近，居民过着富足安逸的生活，并尊赫菲斯托斯与他的妻子阿芙洛狄蒂为保护神。后来，酒神狄奥尼索斯与阿里阿德妮的儿子托阿斯占据了该岛，建立了城邦，居民们又开始种植葡萄酿造美酒。

多日的航行让水手们疲惫不堪，伊阿松怀着愉快的心情，让英雄们准备着陆休息，补充给养。当靠近海港时，码头上却拥挤着全副武装的妇女，令人十分惊奇。

伊阿松派遣一名使者，上岸去觐见她们的国王。美丽的女王许普西皮勒接见了来使，然后到广场召集妇女们宣布“阿尔戈”英雄们的和平要求。但是，全副武装的妇女们不允许一个男人登陆。女王劝说着她的臣民们：“亲爱的姊妹们，我们已铸下一桩大错，不应当再拒绝那些愿意和我们做朋友的人；另一方面，我们也要保密，不能让他们知道我们的过去。因此，我的意见是，要把外乡人所需要补给的东西都送到他们的船上去，以保障我们的安全。”

站在女王身旁的老保姆点头表示同意女王的意见，同时，又提出了一个劝告：“你们不要忘记，万一色雷斯人来了怎么办？单靠你们能保住岛国吗？甚至他们不用武力，只要把海岛围困起来，不久我们会饿死的。再说，没有男人怎么春耕，怎么秋收呢？所以，我劝你们不要踢开这送上门来的好事。把你们的土地和财富交给这些尊贵的外乡人，让他们来管理你们的美丽的城池吧！”

妇女们齐声赞成这一提议，女王便派遣一名侍女随来使到船上报告公民大会的决定。

伊阿松把雅典娜赠给他的华贵的紫色斗篷披在肩上，大步向城中走来，妇女们夹道欢迎。到过船上的那位侍女领他进宫，女王请他坐在一张华丽的椅子上。在仪表堂堂的男人面前，女王低垂着眼皮，面颊上泛着红晕。她羞怯地说道：“这里没有让你们畏惧的男子。我们的丈夫对我们失信。他们带着抢来的色雷斯女人到外地去了，连他们的儿子和男仆也带去了，我们都被遗弃了！假使你们愿意，就做我们的公民吧。而且，你就来做国王吧。

这个岛屿是这一带最富足的地方。请你回去宣告我的提议好吗？”

事实上，女王撒了谎。这里的岛民从前过着幸福安静的生活，自从男人们学会航海以后，他们常从世界各地带回女人。这让留守的妻子们受到很深的伤害，幸福安定的生活从此遭到破坏。

一年前，男人们又从色雷斯带回一批宠姬。这种行径，遭到爱神阿芙洛狄蒂的惩罚。她挑起妇女们的嫉妒和愤怒，杀死了所有的男人和宠姬，只有国王托阿斯在女儿许普西皮勒的保护下离开莱姆诺斯，逃到开奥斯岛去了。从此以后，莱姆诺斯岛的妇女们经常害怕色雷斯人会来报复，所以对海上严密警戒。当她们看见“阿尔戈”靠近海岸时，就全副武装冲出城门，准备战斗。

女王羞于启口，没有对伊阿松把关于男人被杀的真相说出来。

伊阿松表示了对女王的感激，谢绝了女王的礼让，明确表示在此暂休几日之后，仍要继续探险。

英雄们上岸后，被热情的妇女们分别拉到各自家中居住，许普西皮勒留伊阿松一起住在宫中。只有赫拉克勒斯厌恶与女人住在一起，仍然与他的仆人美少年许拉斯留在船上。

“阿尔戈”英雄的到来，使城中到处充满了欢声笑语，献祭的香烟一直飘到天空中，宾主一齐敬奉这岛屿的保护神——火神赫菲斯托斯和他的妻子爱神阿芙洛狄蒂。女人们缠住英雄们的腿，使“阿尔戈”英雄的行期一天一天地推延。

赫拉克勒斯为此十分恼怒，他让许拉斯从宫中叫出伊阿松，狠狠地对他骂道：“伊阿松，你们都是些笨蛋！难道你们是为了女人才到这里来的吗？你们愿意留在莱姆诺斯种田吗？那么，干脆散伙回家吧！让神祇去为我们取得金羊毛，让你去娶许普西皮勒，在莱姆诺斯繁殖子孙，从此看着别的英雄创造丰功伟绩吧！”

伊阿松羞愧地让赫拉克勒斯悄悄地把英雄们



阿芙洛狄蒂的诞生 瓶画 科特迪瓦艺术博物馆藏



阿尔戈英雄告别莱姆诺斯岛的女人们 瓶画